

ONLINE

# ΔΟΥΦΟΡΟΣ

Μονάχο

Αρ. 26 Φεβρουάριος 2018

Διανέμεται ΔΩΡΕΑΝ

15νήμερη έκδοση για το Μόναχο



## 8.890 €



Doryforos e.V. Verein zur Förderung des Dialogs der Jugend in Europa, Parkstr 17, 80 339 München,  
[www.doryforos.org](http://www.doryforos.org) - [www.doryforos-europa.blogspot.com](http://www.doryforos-europa.blogspot.com)  
e-mail: [doryforos@email.de](mailto:doryforos@email.de) - [info@doryforos.org](mailto:info@doryforos.org)



# Σας ευχαριστούμε όλους πάρα πολύ



Οι εθελοντές της φετινής μας 3η φιλανθρωπικής εκδήλωσης στις 4.2.2018

Ανδρεάδου Αγγελική  
Αντωνάκη Ιωάννα  
Αντωνάκης Στέλιος  
Αραμπατζή Βασιλική  
Γούλα Ντίνα  
Δερμιτζάκη Έφη  
Δραπελίδου Ελένη  
Κόττιος Δημήτριος  
Κόττιου Ελένη  
Μισηρά Δημήτρα  
Μουζακίτη Αθηνά  
Παπαδημητρίου Άρης  
Τσιβουράκης Στυλιανός  
Χαμηλάκη Ελένη

Σημειώνουμε ότι στον κατάλογο δεν αναφέρονται τα ονόματα των μελών των συλλόγων που διοργανώνουν την εκδήλωση. Σχετικά θα ανακοινωθούν μετά την εκδήλωση

**Η γυναικεία ομάδα του Ελληνικού Σπιτιού βοήθησε  
φέτος οργανωμένα την εκδήλωση**

Νίκη Χατζηπαρασίδου, Ελένη Χαραλαμπίδου, Ερμιόνη  
Lindner, Γωγώ Σκουντριδάκη, Νίκη Κουτσομητοπούλου,  
Χριστίνα Χατζηπαρασίδου, Δέσποινα Σπυριδίου



Και φέτος η Σοφία Μαρή ετοίμασε αυτή την πανέμορφη βασιλόπιτα για την 3<sup>η</sup> φιλανθρωπική εκδήλωση.

**Η οργανωτική επιτροπή:** "Δορυφόρος", ενορία του Αγ. Γεωργίου, οι σύλλογοι Ελασσονιτών, Επτανησίων, Ηπειρωτών, Θρακιωτών, Κοζανιτών, Κρητών, Μακεδόνων, Ποντίων καθώς επίσης του "Ελληνικού Σπιτιού" και του Multikulturelles Jugendzentrum Westend.

Επίσης οι φορείς- σύλλογοι που στήριξαν την εκδήλωση όπως Ίδρυμα ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ, πολιτιστικός σύλλογος «Λύκειον των Ελληνίδων», Λέσχη Ελλήνων Επιστημόνων, Φιλαρμονία, Σύλλογος Σερραίων, Τμήματα Ελληνικής Γλώσσας, Σύλλογος Γονέων και Κηδεμόνων Μονάχου, Σύλλογος Γονέων και Κηδεμόνων Λυκείου.





Τραπέζι συλλόγου Επτανησίων: Αντωνία Τσέλιου, Αμαλία Κορακιανίτη (ΔΣ)



Το τραπέζι της Ηπειρωτικής Κοινότητας Μονάχου με την Ντίνα Σιούτα και Κατερίνα Παππά



Ο Πρόεδρος της Ηπειρωτικής Κοινότητας Μονάχου Νικόλαος Σταμάτης. Είχε σημαντική συμβολή στην προετοιμασία της αίθουσας από το Σάββατο το βράδυ μαζί με Τζίτζιλάκη Θ. και Μπουτσώλη Μαρία



Τα Ηχοχρώματα για 3<sup>η</sup> συνεχόμενη φορά κάλυψαν το μουσικό πρόγραμμα. Μαζί τους και τα Παιδιά του Μονάχου με το Γιώργο Σιδηρόπουλο



Οι εθελόντριες Δήμητρα και Αθηνά Μισηρά





Το τραπέζι του συλλόγου Κρητών Μονάχου με (από αριστερά) Χρυσάνθη Χαλβατζή (νεολαία Συλλόγου), Μαρία Φυσαράκη (Γραμματέας Συλλόγου), Αναστασία Λαμπροπούλου Αντωνάκη (χοροδιδάσκαλος), Παναγιώτης Αντωνόπουλος (οργ. Γραμματέας)



Η Νίκη Χατζηπαρασίδου, Δέσποινα Σπυρίδου στο τραπέζι του Ελληνικού Σπιτιού μαζί με την Αλεξία Βαιλιώτη από το σύλλογο Ελασσονιτών









Το τραπέζι του Συλλόγου Μακεδόνων με τις Ανθή Κουτσουρά,  
Χρύσα Ζλατίντσι και Θεοδώρα Τζιτζιλάκη (Πρόεδρο)



Τραπέζι συλλόγου Ελασσονιτών: Από αριστερά: Ελένη Ζαββαδία,  
Αναστασία Παπαδοπούλου, Αντώνης Ψαριάς, Ελένη Μανωλίτσα





Οι εθελόντριες μαθήτριες του Γυμνασίου Νικολέτα Νίκου και η Σοφία Λιόλιου.  
Δεξιά η Γραμματέας του Συλλόγου Γονέων και Κηδεμόνων Μονάχου Αντωνάκη Ιωάννα



Κωνσταντίνα Γούλα και Βασιλική Αραμπατζή (εθελόντριες)





Τραπέζι συλλόγου Ποντίων με Φανή Κεχαγιά, Πόπη Κεσίδου, Αντωνία Μωυσιάδου, Αλεξάνδρα Σπυριδωνίδου, Ελευθερία Φούσκα







Τραπέζι Συλλόγου Θρακιωτών: Ο Πρόεδρος του Συλλόγου Χρήστος Γουλιαμάνης και τα μέλη Παναγιώτα Τσεφλέ και Τοπάλη Φιλιώ



Οι μαθητές εθελοντές του Γυμνασίου Κώστας Τικισιρμάς (πίσω) και Χάρης Κεσιδής





Σταθερή αξία των φιλανθρωπικών εκδηλώσεων. Στέλιος Αντωνάκης, Άρης Παπαδημητρίου







Ο Θεόδωρος Ψύρρας θέλει να συναγωνιστεί το φωτογράφο Γρηγόρη Γιάκη (δεξιά)



Ελευθερία Φούσκα, Λάκης Σπυριδωνίδης, Πόπη Κεσίδου, Χάρης Φωτιάδης, Αλεξάνδρα Σπυριδωνίδου, Φανή Κεχαγιά





Οι μαθητές του Γυμνασίου Σωτήρης Λαμπρόπουλος και Σάββας Σπανουδάκης. Δεξιά η Αθηνά Μουζακίτη εκπρόσωπος των γονέων και εθελόντρια της εκδήλωσης



Το τραπέζι των Θρακιωτών με τη συμπαράσταση της «Κρήτης» και φέτος σε ρυθμούς χορού





Αυστηρός ο Στέλιος ... προβληματισμένος ο Άρης.... Ήταν άφογοι στη δουλειά τους για ακόμη μια φορά



Ο Αρχιμανδρίτης Γεώργιος Σιώμος, η Γεν. Πρόεδρος Παναγιώτα Κωνσταντινοπούλου, η εκπρόσωπος του ελλ. Σπιπού Χριστίνα Χατζηπρασίδου, η Αμαλία Κορακιανίτη (σύλλογος Επτανησίων). Δεξιά η Φανή Αθέρα, Πρόεδρος της Λέσχης Επιστημόνων Μονάχου ενώ στη δεύτερη σειρά από αριστερά Θεόδωρος Σιακαβάρas (Σύλλογος Κοζανιτών), Μανώλης Κουγιουμουζής (Πρόεδρος Κρητών) και στο βάθος ο μουσικός Γεώργιος Σιδηρόπουλος.





Ελένη Σιακαβέρα, Πόπη Κεσίδου, Αλεξάνδρα Σπυριδωνίδου, Φανή Κεχαγιά



Το κρητικό «λόμπυ» Ηρακλής Ανυφαντάκης και Σοφία Μαρή έχουν υπό «έλεγχο» τη Δραμινή Έφη Σουιτομέ (υπεύθυνη layout οδηγών του ΔΟΥΦΟΡΟΥ)



Σύλλογος Μακεδόνων, Ποντίων και Κοζανιτών Στο φακό κοιτά η Χρύσα Ζλατίντσι (Σύλλογος Μακεδόνων)





Από δεξιά: Ελένη Σιακαβάρα, Μαρία Τσούτσου Μαρία Ψαριάη Πρόεδρος Συλλόγου Ελασσονιτών, Ελένη Μανωλίτσα Αλεξία Βαλιώτη



Οι εθελόντριες στο τραπέζι του «Δορυφόρου» Κωνσταντίνα Γούλα, Ελένη Χαμηλάκη, Ελένη Δραπελίδου, Βάσω Αραμπατζή.  
Για 3<sup>η</sup> συνεχόμενη χρονιά μαζί μας. Από το πρωί μέχρι το τέλος της εκδήλωσης !!!!





Ερρίκος Παπαβασιλείου (ΔΣ) Συλλόγου Επτανησίων και η μαθήτρια (εθελόντρια) γυμνασίου Σοφία Λιόλιου.

Αριστερά: Σοφία και Βασίλης Μαρή. Όχι μόνο για 3<sup>η</sup> συνεχόμενη φορά βοήθησαν στην διοργάνωση της εκδήλωσης αλλά, ιδιαίτερα φέτος, είχαν βοηθήσει πολύ και στην κοινοποίηση της εκδήλωσης στα κοινωνικά μέσα.  
Τους ευχαριστούμε



Ο φακός «έπιασε» την Ελένη Σιακαβάρα στη σκέψη αν θα πάρει το νοστιμότατο γλυκό του PALIOS ή όχι. Το αποτέλεσμα μόνο να το υποψιαστούμε μπορούμε Στοιχεία δεν έχουμε....





Ελευθερία Φούσκα, Πόπη Κεσίδου, Αλεξάνδρα Σπυριδωνίδου



Ο Ηλίας Νταλακίδης (Σύλλογος Θρακιωτών) ακούει με σοβαρότητα τη σύζυγό του.







Η Μαρία Μπουτσιώλη (Δορυφόρος) και δεξιά η εθελόντρια (και φέτος) Έφη Δερμιτζάκη



Από δεξιά Χρήστος Γουλιαμάνης (Πρόεδρος Θρακιωτών), Βασιλεία Τριάρχη (Πρόεδρος ΠΑΛΛΑΔΙΟΥ), Στέλιος Τσιβουράκης (Πρόεδρος Συλλόγου Γονέων και Κηδεμόνων), Θεοδώρα Τζιτζιλιάκη (Πρόεδρος συλλόγου Μακεδόνων) Φανή Αθήρα Πρόεδρος Λέσχης Επιστημόνων και αρχιμανδρίτης Γεώργιος Σιώμος





Ο φακός «συλλαμβάνει» τους Σταμάτη Νίκο και Μαρή Βασίλη να πίνουν φραππέ... να όμως που εμείς δεν πουλούσαμε φραπέ...



Ο Σταύρος Ψύρρας ετοιμάζει πακέτο προς πώληση



Ο Πρόεδρος του Παγκοσμίου Συμβουλίου Κριτών και του Συλλόγου Κρητών Μονάχου Μανώλης Κουγιουμουτζής κάλυψε όλα τα έξοδα της εκδήλωσης . Έτσι όλα τα έσοδα θα διατεθούν στη «ΧΑΡΑ»

Και φέτος πέρασαν πολλοί από το τραπέζι του Μανώλη που κερνούσε τσικουδιά σ όλους τους φίλους. Στη στιγμή της φωτογράφισης ήταν ο Δημήτρης Δρογίτης, ο Νόντας, ο Γιώργος Χατζηπαρασίδης ....

Οι φωτογραφίες τη εκδήλωσης είναι από Γρηγόρη Γιάκη, Μαρία Μπουτσώλη, Λάκη Σπυρδωνίδη, Ελένη Μανωλίτσα

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ !!! ΟΛΕΣ οι διαφημίσεις είναι δωρεάν. ΔΕΝ αποτελούν δηλαδή έσοδο του ΔΟΡΥΦΟΡΟΥ. Είναι προσφορά σ όσους ενίσχυσαν την φιλανθρωπική εκδήλωση**



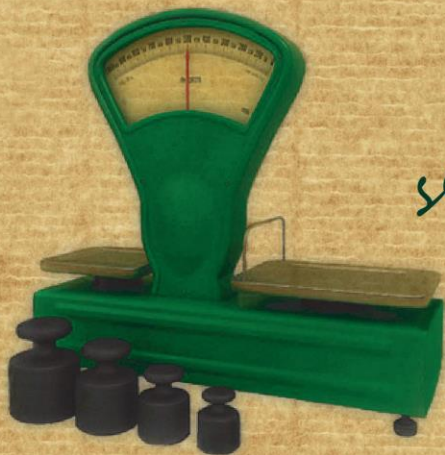
ΔΩΡΕΑΝ ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΩΝ ΚΑΙ ΕΛΕΥΘΕΡΩΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΩΝ ΠΟΥ ΣΤΗΡΙΞΑΝ  
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΤΗΝ 3<sup>Η</sup> ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΚΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΚΑΙ ΣΥΛΛΟΓΩΝ ΣΤΟ ΜΟΝΑΧΟ

# ΒΑΚΑΛΙΚΟΝ

griechische Taverne

• 2013 •

GmbH



*sehr gut, wie immer...*

Taverna Bakalikon GmbH  
im „Unterbräu“ Augsburg Str. 12 • 85221 Dachau  
Tel. 08131 430 94 69 • Fax: 08131 430 94 70  
info@bakalikon.de • www.bakalikon.de





GASTSTÄTTE  
**MINOA**  
IM SPORTHAUS NEUBIBERG

Zwerger Str. 28  
85579 Neubiberg

Tel.: 089 / 60 666 652  
Fax: 089 / 60 667 595

Kretische & Mittelmeesspezialitäten  
Preiswerte Mittagsmenüs  
Tageskarte seasonsbedingt  
Großer sonniger Biergarten  
Nebenraum bis 60 Personen  
4 Bundeskegelbahnen  
Partyservice

Täglich geöffnet 15.00 bis 24.00 Uhr,  
Samstag, Sonntag, feiertags 11.00 bis 24.00 Uhr

Restaurant  
**POLITIA**  
πολιτεία

IM BÜRGERHAUS UNTERFÖHRING  
MÜNCHNER STR. 65, 85774 UNTERFÖHRING, TEL. 089-90 770 582

*Feine kretische und mediterrane Küche*

Täglich geöffnet von 11.30 bis 00.00 Uhr (kein Ruhetag)  
Warme Küche von 11.30 bis 14.30 und 17.30 bis 23.00

Saal für Veranstaltungen mit Bühne für 400 Personen  
Auch mit Bundeskegelbahnen

**Inhaber: Emanuel Kugiumutzis**

MÜNCHNER STR. 65, 85774 UNTERFÖHRING, TEL. 089-90 770 582,  
FAX. 089-90 770 583, [politia@buergerhaus-unterfoehring.de](mailto:politia@buergerhaus-unterfoehring.de)  
[www.buergerhaus-unterfoehring.de](http://www.buergerhaus-unterfoehring.de)



**Andreas Morakis**  
Allgemeiner Zahnarzt

Stiftsbogen 37  
81375 München  
Tel.: 089 71 38 36

Mo Die Do 8:00 - 12:30 Uhr  
und 14:00 - 17:30 Uhr  
Mi Fr 8:00 - 12:30 Uhr

Termine nur nach Vereinbarung oder online unter: [www.zahnarzt-morakis.de](http://www.zahnarzt-morakis.de)

Mitglied der DEUTSCHEN GESELLSCHAFT FÜR  
ZAHN-, MUND- UND KIEFERHEILKUNDE (DGZMK)  
Ernennungsmitglied der AKADEMIE PRAXIS UND WISSENSCHAFT (seit 1994)  
Mitglied der DEUTSCHEN GESELLSCHAFT FÜR IMPLANTOLOGIE (seit 2003)  
Mitglied der DEUTSCHEN GESELLSCHAFT FÜR PROTHETISCHE ZAHNMEDIZIN  
UND BIOMATERIALIEN, DGPro (seit 2004)  
Zertifizierte Fortbildungen innerhalb der DGZMK  
**Zertifikate:** Zahnärztliche Implantologie und Zahnärztliche Prothetik  
**Fortgebildeter Gutachter der DGPro**

**Öffentliche Verkehrsmittel:** U6 (Richtung Klinikum Großhadern)  
Haltestelle Haderner Stern sowie mit der Buslinie 167  
und der Tramlinie 18 (Endhaltestelle Gondrellplatz)






**FAHRSCHULE „TASSOS“**  
**Anastassios Tzouridis**

Astallerstr. 11 (Eingang Guldeinstraße)  
 80339 München

Telefon: 089 - 51 08 67 05  
 Fax: 089 - 51 08 96 02  
 mobil: 0171 - 384 11 44

Web: [www.fahrschule-tassos.de](http://www.fahrschule-tassos.de)  
 E-mail: [info@fahrschule-tassos.de](mailto:info@fahrschule-tassos.de)

Sie erreichen uns mit folgenden öffentlichen Verkehrsmitteln:

<b>U-Bahn</b>	U4/U5 Heimeranplatz
<b>S-Bahn</b>	Donnersberger Brücke
<b>Bus</b>	53, 133, Trappentreustraße
<b>Bus</b>	152, Astallerstraße
<b>Tram</b>	18,19, Barthstraße



Το Ωδείο GENIMA στο Μόναχο, Sonnenstraße 15 80331 München,





Der Wohlfühl-Friseur-Salon mit Stil und Charme in entspannter Atmosphäre. Mit individueller Beratung für Ihren Haartyp und den dazu passenden Pflegeprodukten bekommen Sie bei Salon Tina nicht nur einen einzigartigen „Schnitt“, sondern auch ein richtig gutes Gefühl.

Das perfekte Styling für einen schönen, erfolgreichen und glücklichen Tag.

1 **Salon Tina**  
Diefenbachstraße 10a  
Telefon (089) 79 18 371  
salontina.de



**Sprachtherapeutin- Dipl. Pädagogin & Lernberatung**  
( Lb. nach dem KLIPP und KLAR Lernkonzept)

**Eleni Paraliki**

Hainbuchenstr. 2  
80935 München  
Tel.: 089 / 90540821  
Mobil: 0176 / 43004286  
E-Mail: paraliki@t-online.de

Ο πολιτιστικός Σύλλογος «Λύκειον των Ελληνίδων» Μονάχου στηρίζει οικονομικά την εκδήλωση

LYZEUM CLUB DER GRIECHINNEN – MÜNCHEN e.V.  
ΛΥΚΕΙΟΝ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΔΩΝ – ΜΟΝΑΧΟΥ





Κέντρο Λογοθεραπείας & Ειδικής Αγωγής

# Λέξημα

www.praxislexima.com

“  
πρώιμη παρέμβαση  
Θεραπεία  
αποκατάσταση  
”



## Λογοθεραπεία

- Διαταραχών λόγου και ομιλίας
- Διαταραχών ροής της ομιλίας (τραυλισμός, ταχυλαλία)
- Διαταραχών κατάποσης

στα ελληνικά και γερμανικά!

Υπεύθυνη Κέντρου: **Σιώχου Ιωάννα**  
Λογοθεραπεύτρια - Ειδική Παιδαγωγός



☎ 089-34077324/5

Feilitzschstr.1, 80802 München ( Münchner Freiheit ) Fax: 089-34077326 - siochou@gmx.de

Ο Σύλλογος Γονέων των Τμημάτων Ελληνικής Γλώσσας Μονάχου στηρίζει και φέτος οικονομικά την εκδήλωση



Muttersprachlicher Ergänzungsunterricht in Griechisch ©  
Τμήματα Ελληνικής Γλώσσας Μονάχου

## Praxis für Orthopädie

Dr. med. Panos **Bouliopoulos**  
Dr. med. Gerasimos **Petridis**

Sonnenstr. 22  
80331 München

**Tel. 089 - 59 99 73 72**

www.orthon.de







# HWP

ΕΛΕΝΗ ΒΟΥΛΓΑΡΗ  
HELENA WULGARI-POPP

ΟΡΚΩΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ  
ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΑΣ  
ΔΙΕΡΜΗΝΕΑΣ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ

Beeidigte Übersetzerin & Dolmetscherin  
Konferenzdolmetscherin

ΕΛΛΗΝΙΚΑ - ΑΓΓΛΙΚΑ - ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ  
GRIECHISCH - ENGLISCH - DEUTSCH

---

Barbarossastr. 14/2. Stock,  
81677 München, U4 Böhmerwaldplatz

Tel.: 089 9827522, Fax: 089 9827523

Mobil: 0172 8505887

E-Mail: [Helena.W-Popp@t-online.de](mailto:Helena.W-Popp@t-online.de)

Web: [www.translations-hwp.de](http://www.translations-hwp.de)

---



T. C. PHILATHLOS – MÜNCHEN e.V.





## FechtClub München

*jung - ambitioniert - anders*

**jung** und doch sehr erfahren: wir sind zwar der "jüngste" Fechtclub Münchens (gegr. 2012), bringen mit unseren Trainern und Fechtern aber über 50 Jahre Erfahrung im Fechtsport mit.

**ambitioniert:** wir bilden unsere Fechter sorgfältig aus und bestreiten viele Wettkämpfen von der Schüler- bis zur Veteranenklasse auf Bezirksebene bis hin zu Weltmeistermeisterschaften

**anders:** für uns sind neben dem Sport auch andere Bereiche des Vereinslebens wichtig und suchen für v.a. für unsere jungen Fechter Events abseits der Fecht piste, nehmen z.B. an Kultur-Austauschprogrammen teil und stärken mit Vereinsfeiern den sozialen Zusammenhalt.

Kontakt: Andrea Rosenhammer  
Mobil: 0172-7739487  
E-Mail: [a.rosenhammer@mnet-mail.de](mailto:a.rosenhammer@mnet-mail.de)  
Internet: [www.fechtclub-muenchen.de](http://www.fechtclub-muenchen.de)



### Dimitrios Angelis

*Staatlich geprüfter, öffentlich bestellter und  
allgemein beeidigter Übersetzer  
für die griechische Sprache  
(für gerichtliche und behördliche Zwecke)*

Plettstraße 24  
D-81735  
München

mobil: +49 (0)152 36239674  
email: [d.angelis@gmx.de](mailto:d.angelis@gmx.de)  
Fb: Dimitrios Angelis

### Δημήτριος Αγγέλης

*Ορκωτός Μεταφραστής  
Γερμανικά ↔ Ελληνικά  
Δημόσια Πιστοποιημένος και Διορισμένος  
(για Δημόσιες Αρχές και δικαστικές υποθέσεις)*

Plettstraße 24  
D-81735  
München

mobil: +49 (0)152 36239674  
email: [d.angelis@gmx.de](mailto:d.angelis@gmx.de)  
Fb: Dimitrios Angelis

#### Επίσημες μεταφράσεις:

- Ληξιαρχικές Πράξεις Γέννησης, Γάμου, Θανάτου, Πιστοποιητικό Οικογενειακής Κατάστασης
- Πτυχία, Απολυτήρια, Πιστοποιητικά Αποφοίτησης/Εγγραφής
- Δικαστικές Αποφάσεις (π.χ. διαζυγίων, αναγνώρισης πατρότητας)
- Ευρωπαϊκό κληρονομητήριο, κληρονομητήριο
- Πιστοποιητικό Φορολογικής Κατοικίας στα πλαίσια της Σ.Α.Δ.Φ.
- Παντός τύπου Γνωματεύσεις π.χ. ιατρικές, τεχνικές κ.α.





## FAHRSCHULE DELTA-DRIVE

Steinstr. 46 · 81667 München  
Telefon 089 / 44 45 44 59



**Alexis-Panos  
Panoutsopoulos**



Αλέξης-Πάνος Πανουτσόπουλος  
Δικηγόρος Δ.Σ.Α. - Dikigoros  
Mitglied der Rechtsanwaltskammer München

Γραφείο Αθήνα  
Tel + 30 210 3303629  
Fax + 30 210 3303529  
Mob +30 6945 381981

Büro München  
Tel + 49 89 20080303  
Fax + 49 89 20049314  
Mob +49 176 61913085

[www.rechtsanwalt-hellas.com](http://www.rechtsanwalt-hellas.com)  
[info@rechtsanwalt-hellas.com](mailto:info@rechtsanwalt-hellas.com)  
[alexis.panoutsopoulos@otenet.gr](mailto:alexis.panoutsopoulos@otenet.gr)





*Private Client Culture*  
**THEMIS**  
Rechtsanwälte · Steuerberater

**MARIA MARKATOU**  
*Rechtsanwältin*

THEMIS Hartung und Partner  
*Galeriekanzlei im Kunstareal*  
Türkenstraße 11  
80333 München

Telefon +49 (89) 9901 8300  
Telefax +49 (89) 9901 830 20

[www.themispartners.eu](http://www.themispartners.eu)

[Markatou@themispartners.eu](mailto:Markatou@themispartners.eu)

 [farbkopierer-mieten.de](http://farbkopierer-mieten.de)

Ioannis Papagiannoulas

Landsberger Str. 428  
81241 München  
[info@farbkopierer-mieten.de](mailto:info@farbkopierer-mieten.de)  
Tel.: 089/3795046

**Sparen an  
der richtigen  
Stelle**



Beratungsgespräch



Individuelles  
Angebot



Installation und  
Einweisung







ΓΙΑ ΜΙΑ ΣΤΟΧΕΥΜΕΝΗ  
ΔΙΑΦΗΜΙΣΗ...



Flyer - Φέιγ βολάν  
Speisekarten -  
Κάρτες Μενού Εστιατορίων  
Briefpapier - Επιστολόχαρτα  
Briefumschläge - Φάκελοι  
Visitenkarten - Επαγγ. Κάρτες  
Broschüren - Ενημερωτικά  
Φυλλάδια  
Blöcke - Μπλοκ  
PVC Poster - PVC Αφίσα

Plakate - Αφίσες  
Post/Klappkarten -  
Δίπτυχες Κάρτες  
Corporate Identity -  
Εταιρική Ταυτότητα  
Logogestaltung -  
Σχεδιασμός Λογοτύπου  
Webdesign - Ιστοσελίδες  
Innenraum Fotografie -  
Φωτογράφιση χώρου

ES smart graphic design - T: 0174 20 11 306  
E: info@es-sgd.com - www.es-sgd.com

Ο Σύλλογος Γονέων των Τμημάτων Ελληνικής Γλώσσας στήριξε και φέτος οικονομικά την εκδήλωση



Muttersprachlicher Ergänzungsunterricht in Griechisch ©  
Τμήματα Ελληνικής Γλώσσας Μονάχου



- **Μαθήματα**  
δημοτικού, γυμνασίου και λυκείου  
θετικής και θεωρητικής κατεύθυνσης
- **Αγγλικά**  
προετοιμασία για First Certificate ( Lower )  
και Certificate of Proficiency
- **Γερμανικά**  
Ελληνικά για ξένους

Leopoldstraße 19 80802 München  
Tel.: 089 - 26 87 15 Fax: 089 - 26 41 60  
www.institut-gnosis.de

Augsburgerstraße 39 85221 Dachau  
mobil.: 0174 - 32 12 003  
email: gnosi.institut@gmail.com



## Portrait

Allianz Agentur Bakogianni

## Theodoros Doukas

Eine sichere Zukunft braucht einen starken Partner



### Vertrauen ist die Basis.

Vertrauen wächst in der persönlichen Begegnung, und darauf kommt es mir besonders an. In partner-schaftlicher Zusammenarbeit möchte ich Ihnen in allen Fragen zu Ihrer Sicherheit zur Seite stehen.

### Schnell und unkompliziert.

Im Falle der Fälle können Sie sich auf mich verlassen. Ich helfe Ihnen ohne Wenn und Aber, ohne viel Papier, aber immer mit Kompetenz und dem Know-how der Allianz.

### Η εμπιστοσύνη είναι η βάση.

Η εμπιστοσύνη αναπτύσσεται στην προσωπική επαφή και αυτό είναι που έχει ιδιαίτερη σημασία για μένα. Σε συνεργασία με την Allianz σε ότι έχει να κάνει με την ασφάλεια σας, είμαι πρόθυμος να απαντήσω σε κάθε σας ερώτηση και σας υπόσχομαι ότι θα βρισκόμαι πάντα στο πλάι σας.

### Γρήγορα και απλά.

Σε κάθε περίπτωση μπορείτε να βασιστείτε πάνω μου. Θα σας βοηθήσω χωρίς δεύτερη κουβέντα, χωρίς πολύ γραφειοκρατία, με την εμπειρία μου την αξιοπιστία μου και πάντοτε με σύμμαχο την Allianz.

- **Firmen:** Haftpflicht-, Inhalts-, Rechtsschutz- und Immobilienversicherung
- **Privat:** Haftpflicht-, Kfz-, Hausrat-, Rechtsschutz-, Unfall- und Wohngebäudeversicherung
- **Pflege-,** Zahnzusatz- und Krankenvollversicherung
- **Baufinanzierung,** Anschlussfinanzierung, Einkommensvorsorge, Hinterbliebenenvorsorge
- **Altersvorsorge:** Riester- und Basis-Rente, betriebliche Altersvorsorge, private Vorsorge
- **Tiere:** Hunde- und Pferdehalter-Haftpflicht-, Hunde-, Katzenkranken- und Pferde-OP-Versicherung

Allianz Agentur Bakogianni

### Theodoros Doukas

Kreillerstraße 13 a  
81673 München  
Mobil 0179.292.58.36  
theodoros.doukas@allianz.de

### Geschäftszeiten:

Montag bis Sonntag 14.30 – 23.30 Uhr  
und nach Vereinbarung

Allianz



GR725



## ΟΛΟΙ ΜΙΛΟΥΝ για την Αλόη Βέρα Γνωρίζετε για ποιο λόγο;

Η Forever Living Products προσφέρει μια αποκλειστική σειρά από προϊόντα διατροφής και περιποίησης της επιδερμίδας για ανθρώπους που ήδη γνωρίζουν τα οφέλη της Αλόης Βέρα

Γνωρίστε τα προϊόντα μας σήμερα κιόλας!

**Μαρία Π. Τσούτσου**  
τηλ. 0170 99 69 619

**Μαίρη Ζηκύρη**  
τηλ. 0152 33 53 28 15

Ungererstraße 131  
80805 München

Ανεξάρτητοι συνεργάτες της Forever Living Products





## ••• Papazof •••

Η εταιρεία μας Gebrüder Papazof GmbH είναι μια ελληνική εισαγωγική εταιρεία τροφίμων με μακρόχρονη παράδοση στην αξιοπιστία και υψηλή ποιότητα των προϊόντων της. Με συνέπεια και αγάπη στη δουλειά μας, εξυπηρετούμε τους πελάτες μας στο Μόναχο και σε ακτίνα 200 χιλιομέτρων από αυτό. Τόσο οι πιστοποιήσεις της εταιρείας μας, σύμφωνα με τις αυστηρότερες ευρωπαϊκές προδιαγραφές ποιότητας και ασφαλείας, όσο και οι μακρόχρονες συνεργασίες μας με κορυφαίους προμηθευτές εγγυώνται ασφαλεία και ιδανική σχέση ποιότητας και τιμής.

Με σεβασμό στους αγαπητούς μας πελάτες που χρόνια τώρα μας εμπιστεύονται εξακολουθούμε να δείχνουμε προσωπικό ενδιαφέρον στις προτιμήσεις και τις απαιτήσεις τους, παρέχοντας την καλύτερη δυνατή εξυπηρέτηση και μια μεγάλη ποικιλία προϊόντων. Θα βρείτε ποιοτικές επιλογές κόβας και αναλώσιμων με πληθώρα ποικιλία σε φρέσκα, κατεψυγμένα και προϊόντα ξηρού φαρτίου.

Τα εμπορεύματα που διαθέτουμε ξεπερνούν τα 1600 είδη, με εισαγωγές από Ελλάδα, Ιταλία, Ισπανία, Δανία, Σκωτία και Τουρκία. Το εξειδικευμένο προσωπικό μας είναι πάντα στη διάθεσή σας. Οι ώρες λειτουργίας μας είναι:

Δευτέρα - Παρασκευή 08.00 - 18.00

Σάββατο 09.00 - 14.30

Πα άμεση ευκολία σας, όταν βελήσετε να μας επισκευτείτε παρκάρετε απέναντι στο LIDL.

Lagerhausstr. 5  
81371 München

## Kanzlei | Perperidis

Christos F. Perperidis LL.M.

RECHTSANWALT & DIKIGOROS ATHEN



Potsdamerstr. 7  
80802 München  
Deutschland

Obere Kanalstr. 5  
90429 Nürnberg

Tel: +49 89 1259 2910 / 0911 27 44 48 48  
Fax: +49 89 2555 1300 69  
Mobil: +49 (0)175 94 71 145

Email: [perperidis@kanzlei-sp.de](mailto:perperidis@kanzlei-sp.de)





**KALOTAS DENTAL**



Ganzheitliche Zahnmedizin.  
Funktionsdiagnostik und Schienetherapie.  
Implantologie.  
Hochwertige Prothetik.  
Orale Hygiene.



**CMD**

Cranio Mandibuläre Dysfunktion

An jedem Zahn hängt ein ganzer Mensch



**KALOTAS DENTAL**

Schwanthaler Strasse 10 - 80336 München - Deutschland

Telephone +49 (0) 89 / 54 50 52 90 - Fax +49 (0) 89 / 54 50 52 92

www.kalotasdental.de - eMail: info@kalotasdental.de

Anzeige für das Heft der „griechische-bayerische Kulturtage“

**ΣΤΗΡΙΞΑΝ με υλικά ΤΗΝ 3<sup>Η</sup> ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΚΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΣΤΟ ΜΟΝΑΧΟ**

**Fotis und Sohn, Rathausstr 5, Karlsfeld και φέτος πρόσφερε γλυκά στη γιορτή μας**





Bäckerei Konditorei PALIOS Schleißheimer Str. 203, 80809 München. **Και φέτος πρόσφερε γλυκά**



**OMILOS** GmbH

MITTELMEER FEINKOST  
GROSS- UND EINZELHANDEL  
GASTROSERVICE UND LAGERVERKAUF

Eisenheimerstr. 15  
80687 München  
Tel.: +49 (0) 89 57 95 27 69 o. 91  
Fax: +49 (0) 89 51 73 94 87  
Email: [info@omilos-gmbh.net](mailto:info@omilos-gmbh.net)

Προσφέρονται δωρεάν να καλύψουν φωτογραφικά και με βίντεο την εκδήλωση



video  art

Foto-Video  
Rümannstr. 80, 80804 München  
0151-10986585  
info@hellastv.de

HELLASTV  
DE



Gregory Giakis



Photography - Videography

Cinematic  
4K ULTRA HD

Mobile: 0174 - 9209810  
Tel.: 08124 - 9109444

FB: Gregory Giakis  
www.gregory-giakis.com

Προς:  
Συντονιστή Εκπαίδευσης στο Μόναχο, κ.  
Παπατσιμπα Γεώργιο  
Διευθυντή 2<sup>ου</sup> Γυμνασίου Μονάχου, κ. Ρωμανίδη  
Γεώργιο  
Αξιότιμε κύριε Συντονιστή,  
Αξιότιμε κύριε Διευθυντά του 2<sup>ου</sup> Ελληνικού  
Γυμνασίου Μονάχου,

Με ιδιαίτερη χαρά θα θέλαμε και επίσημα να συγχαρούμε τις μαθήτριες και τους μαθητές του β γυμνασίου Μονάχου για την ουσιαστική συμμετοχή τους στην 3<sup>η</sup> φιλανθρωπική εκδήλωση συλλόγων και φορέων της πόλης.

Οι μαθήτριες και οι μαθητές όχι μόνο καθ' όλη τη διάρκεια της εκδήλωσης πρόσφεραν με ζήλο τις υπηρεσίες τους (στο παζάρι βιβλίου, στα ποτά, στα τραπέζια προφέροντας γλυκά και πίτες) αλλά έμειναν και μετά την εκδήλωση – με δική τους πρωτοβουλία- να βοηθήσουν στο καθάρισμα τη αίθουσας.

Επιπλέον, οι μαθητές και οι μαθήτριες του τμήματος 8β συγκέντρωσαν χρήματα τα οποία έδωσαν για τον σκοπό της εκδήλωσης.

Ως Οργανωτική Επιτροπή παρακαλούμε να διαβιβάσετε στους μαθητές και τις μαθήτριες τα θερμά μας συγχαρητήρια για το ήθος και την κοινωνική ευαισθησία τους, καθώς και στους γονείς και τους εκπαιδευτικούς τους για την διαπαιδαγώγηση που τους έδωσαν.

Με εκτίμηση  
Η οργανωτική επιτροπή της 3<sup>ης</sup> φιλανθρωπικής εκδήλωσης στο Μόναχο

**Ευχαριστούμε τον ηλεκτρονικό οδηγό εύρεσης ελ. επαγγελματιών / επιχειρηματιών KOMBO (<http://www.komvos.info/>) για την εξυπηρέτηση όσον αφορά τη φιλανθρωπική εκδήλωση**







Η κα Ελένη Βασιλείου – Αστερόσκονη πρόσφερε στη φιλανθρωπική εκδήλωση αυτόν τον μικρό πίνακα

**Η κα Ελένη Βασιλείου γεννήθηκε στον Πειραιά με καταγωγή από την Κρήτη, αυτοδίδακτη ζωγράφος και ποιήτρια. Έχει πραγματοποιήσει ατομικές εκθέσεις ενώ έχει συμμετάσχει και σε ομαδικές κυρίως φιλανθρωπικού χαρακτήρα.**

Έχει εκδώσει δύο ποιητικές συλλογές, ένα θεατρικό έργο και ένα παιδικό βιβλίο.

Το 2014 μετοίκησε στη Γερμανία όπου συνεχίζει την πορεία της στον καλλιτεχνικό χώρο.

**Η κα Νίκη Μπουτσώλη για 3η συνεχόμενη χρονιά ετοίμασε τις νοστιμότητες (ηπειρώτικες) πίτες για την αυριανή φιλανθρωπική εκδήλωση. Την υπερευχαριστούμε !!!**



### **Τελικός οικονομικός απολογισμός της 3ης φιλανθρωπικής εκδήλωσης**

Τα έσοδα της εκδήλωσης που συγκεντρώθηκαν και θα αποσταλούν στην "ΧΑΡΑ" ανέρχονται σε **8.890 €** δηλ (+ 700 € περισσότερα από πέρσι)

Στην 3η φιλανθρωπική εκδήλωση συμμετείχαν-στήριξαν 20 φορείς/σύλλογοι από τους οποίους οι 11 είχαν τραπέζια και πουλούσαν γλυκά και πίτες, τις οποίες είχαν ετοιμάσει τα μέλη τους.

Φέτος είχαμε το διπλάσιο αριθμό εθελοντών με αποτέλεσμα να υπερκαλυφθούν κατά πολύ οι θέσεις που υπήρχαν.

Υπολογίζουμε ότι συνολικά εργάστηκαν εθελοντικά πάνω από 200 άτομα (εθελοντές, μέλη συλλόγων και όσοι μεμονωμένα έφεραν γλυκά/πίτες κλπ).

Επίσης, περίπου 400 κομμάτια πίτες/γλυκά δόθηκαν στους αστέγους της πόλης του Μονάχου μέσω του St. Bonifaz.

Ο κατάλογος των δωρητών καθώς και αντίγραφα του εμβάσματος και της απόδειξης παραλαβής θα αναρτηθούν στη σελίδα μας [www.doryforos.org](http://www.doryforos.org)

## Κατάλογος δωρητών 3ης φιλανθρωπικής εκδήλωσης

Στον κατάλογο περιέχονται τόσο Ελ. Επαγγελματίες και επιχειρηματίες όσο και ιδιώτες.

Βέβαια οι περισσότεροι συμπατριώτες μας ήρθαν την ημέρα της εκδήλωσης και αγόρασαν γλυκά και πίτες που ήταν καθοριστικό στη διαμόρφωση του τελικού ποσού που συγκεντρώθηκε. Επίσης, σημαντικής αξίας ήταν η προσφορά γλυκών και πιτών που ετοίμασαν τα μέλη των συλλόγων αλλά και πολλοί εθελοντές.

Ιδιαίτερα σημαντική ήταν η προσφορά σε είδος (νερά, καφέδες, κλπ) από διάφορες επιχειρήσεις, οι οποίες έχουν διαφημιστεί στο περιοδικό, την ιστοσελίδα μας και στα κοινωνικά μέσα (facebook κλπ)

Τέλος, η φωτογραφική κάλυψη και βιντεοσκόπηση αφιλοκερδώς, όπως και η δωρεάν τύπωση μέρος των διαφημιστικών εντύπων συνέβαλαν στη μείωση των εξόδων.

- Τμήμα 8b του 2<sup>ου</sup> Ελληνικού Γυμνασίου Μονάχου
- Kougioumoutzis Manolis (Restaurant MINOA Neubiberg, POLITIA Unterföhring)
- Taverne BAKALIKON, Dachau
- Muttersprachlicher Ergänzungsunterricht in Griechisch -TEΓ (München)
- Audio Kom Tech, Kopierer mieten - kaufen, München
- Fahrschule «Tassos», München
- Katsanou Danai, Rechtsanwältin, München
- Papazof Anastasios, Großhandel, München
- Friseursalon TINA, München
- Morakis Andreas, Zahnarzt, München
- Musikinstitut GENIMA, München
- Wulgari – Popp Helena, Übersetzerin und Dolmetscherin, München
- Lyzeum CLUB der Griechinnen e.V., München
- Panoutsopoulos Alexis-Panos, Rechtsanwalt, München
- Markatou Maria, Rechtsanwältin, München
- Siochou Anna, LEXIMA, Sprachtherapeutin
- Fahrschule Delta-Drive, München
- Paraliki Eleni, Sprachtherapeutin, München
- Misira Athina, München
- K & S Autoservice, München
- Souitsmes Efstratia, ES smart graphic design, München
- Bouliopoulos Panos, Petridis Gerasimos, Praxis für Orthopädie, München
- Kitsios Georgios, München
- Bardakos Stefanos, München
- Institut GNOSI, München
- Griechische Gemeinde München
- Fechtclub München e.V.
- TC Philathlos e.V., Theodosiadis Christos, München
- Angelis Dimitrios, Übersetzer, München
- Antonakis Stelios, München
- Zikyri Maria, Forever Living Products, München
- Orfanidis Konstantinos, München
- Tsoutsou Maria, Forever Living Products, München
- Doukas Theodoros, Allianz Versicherung, Agentur München
- Krause Noula, München
- Michailidis Panagiotis, München
- Anonym, München
- Koutentakis Emmanuil, München
- Mastoras Dimitrios, München
- Mademlis Aristidis, München
- Perperidis Christos, Rechtsanwalt, München
- Pawelka Lissy, München
- Zafiropoulou ..., München
- Brontzaki Maria, München
- Mastoras Evangelos, München
- Giotis Sotirios, München
- Skampardonis Konstantinos, München
- Kanelakopoulou Konstantina, München
- Moysiadou Antonia, München
- Dick Peter und Anastasia, München
- Efstathiadou Maria, München
- Ntentopoulou Pagona, München
- Didaskalou Apostolos, München
- Tsigalolgu Nikolaos, München
- Antonaki Ioanna, München
- Kalotas Christos, Zahnarzt
- Dimopoulos Antonios, München
- Paraskevi ... München
- Maris Nikolaos, München



# EURO-ÜBERWEISUNG (SEPA)



Euro-Überweisung

Kreditinstitut des Kontoinhabers  
**PIRAEUS BANK**

Bankleitzahl des Kontoinhabers  
**5 2 4 2 0 6 0 0**

Für Überweisungen in Deutschland, in andere EU-/EWR-Staaten und in Die Schweiz in Euro. Überweisender trägt Entgelte und Auslagen bei seine Kreditinstitut; Begünstigter trägt die übrigen Entgelte und Auslagen. Bitte Meldepflicht gemäß Außenwirtschaftsverordnung beachten!

Angaben zum Begünstigten: Name, Vorname/Firma (max. 27 Stellen, bei maschineller Beschriftung max. 35 Stellen)  
**C H A R A K E N T R O E I D I K O N A T O M O N**

IBAN  
**G R 6 2 0 1 7 1 7 3 0 0 0 6 7 3 0 1 1 6 0 3 7 8 4 0**

BIC des Kreditinstituts (8 oder 11 Stellen)  
**P I R B G R A A X X X**

Betrag: Euro, Cent  
**8 8 9 0 , 0 0**

Kunden-Referenznummer - Verwendungszweck ggf. Name und Anschrift des Überweisenden - (nur für Begünstigte)  
**E K D I L O S I M U E N C H E N 0 4 . 0 2 . 1 8**

noch Verwendungszweck (insgesamt max. 2 Zeilen à 27 Stellen, bei maschineller Beschriftung max. à 35 Stellen)  
**D O R E A**

Angaben zum Kontoinhaber: Name, Vorname/Firma, Ort (max. 27 Stellen, keine Straßen- oder Postfachangaben)  
**D O R Y F O R O S V E R E I N**

IBAN  
**8 1 6 7 9 6 2 3 9 3**

12-02-2018

Datum **12.12.18**

Unterschrift(en)

Kopie für Kontoinhaber

ERLANG

12 FEB. 2018

**PIRAEUS BANK S.A.**  
Frankfurt Branch  
Baseler Straße 46  
D-60329 Frankfurt a.M.  
Tel.: 069 / 24 00 11 0



## **Sammelaktion / Spenden für Flüchtlinge / humanitäre Hilfe in Griechenland**

### **Lesvos – Ioannina**

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Freundinnen und Freunde!

Die Bilder, die uns aus Griechenland erreichen, sind nach wie vor dramatisch. In Europa nimmt der Diskurs über Flüchtlinge eine unangenehme Richtung. Wir stellen fest, dass wir im Geist der Humanität und des Friedens, der Gerechtigkeit und der Solidarität, im Geiste der christlichen Nächstenliebe handeln und den Menschen auf der Flucht und in der Not helfen müssen. Aus diesem Grunde haben wir beschlossen unsere Hilfsaktionen fortzusetzen und Projekte vor Ort auch in diesem Jahr zu unterstützen. Trotz aller Probleme verhält sich die griechische Bevölkerung beim Empfang der Flüchtlinge großartig und trägt zur „Rettung der Ehre Europas“, wie Papst Franziskus bei seinem Besuch auf Lesvos sagte, bei!

Wir sehen die Bilder in den Medien, im Fernsehen, in den Zeitungen. Wir hören, wie Politiker diskutieren über Zäune, Zentren, Begrenzungen. Wir versuchen mitzudenken und wir erstarren angesichts der Probleme, für deren Lösung wir selbst gar keine Kompetenzen haben. Aber Verantwortung lässt sich nicht abschieben! Meine, deine, unsere Verantwortung ist gefragt, als Menschen. Jeder kann konkrete Hilfe leisten!

Im letzten Jahr sind wir, dank Ihrer Hilfe, liebe und geehrte Spenderinnen und Spender, in Griechenland tätig gewesen: im Mai und Juni haben wir mit den gesammelten Geldern das Gesundheitszentrum in Xarakas (Bezirk Heraklion) mit einem Transport von Hygiene-Artikeln und Medikamenten und im Juni und September die Unterkunft Aghia Eleni in Ioannina mit dem Kauf von Kinderwägen und spezieller Kindernahrung unterstützt. Im Mai haben wir Frau Kyriakakou in München zu einem Vortrag zu Besuch gehabt und sie schilderte uns die Situation und die Probleme vor Ort. Es gibt immer viel zu tun!

Unsere Bitte, uns weiterhin zu unterstützen, ist verbunden mit dem herzlichen Dank für alles, was Sie bisher möglich gemacht haben! Bitte unterstützen Sie uns weiter!

Es werden dringend benötigt: **hygienische Artikel für Frauen und für Kinder (Feuchttücher,**

**Cremes, Nahrungsmittel für Babys, Zahnpasta und Zahnbürsten, Seifen, Shampoos, Desinfektionsmittel für Hände und Haut) –** solche Artikel sind in Griechenland sehr teuer!

Wir, die Griechisch-Orthodoxe Allerheiligengemeinde, die Koordinationsstelle Flüchtlingsarbeit im Dekanat, das Sozialforum München und das Evangelische Migrationszentrum im Griechischen Haus starten erneut eine Sammelaktion mit oben erwähnten Artikeln.

**Bitte bringen Sie Ihre Sachspenden  
vom 23. Januar bis Ende Februar 2018  
zum „Café Philó Xenos“ –  
Bergmannsstraße 46, 80339 München,  
Di. – Fr. von 16:00 bis 21:00**

**oder  
zur Griechisch-Orthodoxen  
Allerheiligengemeinde  
Ungererstr. 131, 80805 München,  
Sonntags nach dem Gottesdienst und unter der  
Woche während der Bürozeiten: Mo/ Di/ Do  
16:30 – 18:30**

Sie können uns auch mit einer Spende unterstützen. Zu diesem Zweck ist in der Evangelischen Bank folgendes Konto errichtet.

**Dekanat München / Flüchtlingshilfe Lesbos -  
IBAN: DE45 5206 0410 0001 4018 15 –  
BIC: GENODEF1EK1 - Evangelische Bank**

Zwecks einer Spendenquittung vergessen Sie bitte nicht, uns Ihre Adresse bekannt zu geben.

**Für alles bisher und für alles in der Zukunft:**

**Herzlichen Dank!  
Σας ευχαριστούμε!**

ViSdP: Constantinos Gianacacos,  
Evangelisches Migrationzentrum im Griechischen Haus, Bergmannstr. 46, 80339 München  
costas.gianacacos@evangelisches-migrationszentrum.de



## Χάλκινο μετάλλιο στην κατηγορία των 58 κιλών στο γερμανικό πρωτάθλημα Ταεκβοντο.στο Düsseldorf



Ακόμη μια μεγάλη επιτυχία για τον μαθητή της Γ Λυκείου Νίτσα Σπυριδων που για πρώτη φορά σε κατηγορία ανδρών (58κιλών) κατέκτησε το χάλκινο μετάλλιο στο γερμανικό πρωτάθλημα στο Düsseldorf

## Το μεγαλύτερο άλμα στην κατάταξη με τα περισσότερα μέλη/αθλητές στη Γερμανία



Στην κατάταξη των ομάδων μπάσκετ στη Γερμανία με τα περισσότερα μέλη η ελληνική ομάδα BC Hellenen έκανε το 2017 το μεγαλύτερο άλμα και από την 74η θέση βρέθηκε στην 40η.

Στο Μόναχο και την ευρύτερη περιοχή βρίσκεται στη 2η θέση (πίσω από την Μπάγερν Μονάχου)!

Αυτό προκύπτει από την ανακοίνωση του πίνακα που δημοσιεύτηκε στην επίσημη ιστοσελίδα της γερμανικής ομοσπονδίας καλαθοσφαίρισης.

Στην πρώτη θέση είναι η Alba Berlin με 1.217 αθλητές και ακολουθούν οι:

RheinStars Köln 720, TSV Quackenbrück 712, Lictelfelde 675, Rostock 664.

Η FC Bayern με 456 αθλητές είναι στην 15η θέση και η BC Hellenen στην 40η θέση με 346 αθλητές 251 άνδρες και 95 γυναίκες.

**Καθημερινά ειδήσεις από το Μόναχο**

**[www.doryforos.org](http://www.doryforos.org)**

**Καθημερινά ειδήσεις από τον Ελληνισμό της Γερμανίας, Ευρώπης και στον κόσμο**

**[www.doryforos-europa.blogspot.com](http://www.doryforos-europa.blogspot.com)**

Από την μεγάλη εκδήλωση του συλλόγου Κρητών Μονάχου στις 27 Ιανουαρίου στο Μόναχο









Φωτογραφίες: Στέλιος Αντωνάκης











# GRIECHISCHER LIEDERABEND

Hommage an den Liedermacher

## GEORGIOS ZAMBETAS



**Sonntag, 18. März 2018**  
**Black Box im Gasteig, um 19 Uhr**

Veranstalter: „Philharmonia“ Musikverein München

Tickets bei allen Vorverkaufsstellen und an der Abendkasse.  
Telefonische Bestellung bei München Ticket 089/ 54 81 81 81  
Mit Unterstützung des Bezirks Oberbayern und des  
Kulturreferates der Landeshauptstadt München

[www.philharmonia.de](http://www.philharmonia.de)

# THEODOSIA NTOKOU

## CHOPIN

Andante Spianato und Grande Polonaise  
Fantasie Op. 49  
Polonaise Eroica

## BEETHOVEN

Appassionata

## LISZT

Totentanz

**18 März 2018, 19:00 Uhr**

**Gasteig - Kleiner Konzertsaal**

[www.muenchenticket.de](http://www.muenchenticket.de) und an der Abendkasse

# ΑΠΟΚΡΙΕΣ

Εισιτήρια στις

**24.02.2018**

στις

**17:30**

στο

**Bürgerhaus Karlsfeld**

Allacherstr. 1 85747 Karlsfeld

2ο Δημοτικό Σχολείο «ΠΥΘΑΓΟΡΑΣ»

σε συνεργασία με την

Ελληνική Κοινότητα Karlsfeld



**P3**

Print & Werbung  
Tel: 0172 41 11 751  
[www.p3-werbung.de](http://www.p3-werbung.de)

Μουσική Συμπόση  
**Genima**  
Band

Είσοδος : 1€  
Παιδιά : Ελεύθερη



## Εξετάσεις Πιστοποίησης Επάρκειας της Ελληνομάθειας Μαΐου 2018

Αγαπητά μέλη της ελληνικής κοινότητας,

σας γνωστοποιώ ότι οι εγγραφές για τις εξετάσεις Πιστοποίησης Επάρκειας της Ελληνομάθειας Μαΐου 2018 θα αρχίσουν αύριο, την **1η Φεβρουαρίου**, και θα ολοκληρωθούν στις **18 Μαρτίου 2018**, οπότε και θα κλείσει η εφαρμογή των ηλεκτρονικών εγγραφών.

Οι εγγραφές των υποψηφίων θα πραγματοποιηθούν μέσω του ηλεκτρονικού συστήματος (διαθέσιμο στο <http://www.greek-language.gr/certification/application/index.html>). Το περιβάλλον αυτό δίνει τη δυνατότητα διαδικτυακής πρόσβασης μέσω Η/Υ στην ηλεκτρονική αίτηση των εξετάσεων Μαΐου 2018 και στο ερωτηματολόγιο.

### ΠΡΟΣΟΧΗ – ΑΛΛΑΓΗ!

**Δικαίωμα συμμετοχής στις εξετάσεις έχουν οι υποψήφιοι που έχουν συμπληρώσει το 8ο έτος**

της ηλικίας τους την 31η Μαΐου του τρέχοντος έτους. Ειδικότερα, δικαίωμα συμμετοχής στις εξετάσεις για το επίπεδο A1 για παιδιά 8-12 ετών έχουν τα παιδιά αλλοδαπών, αλλογενών και ομογενών που είναι 8–12 ετών (έχουν συμπληρώσει το 8ο έτος και δεν έχουν υπερβεί το 12ο την 31η Μαΐου του τρέχοντος έτους).

### Δεν υφίσταται άλλος ηλικιακός περιορισμός.

Συστήνεται στους υποψήφιους ηλικίας κάτω των 16 ετών να μην επιδιώκουν τη συμμετοχή τους στις εξετάσεις του B2, του Γ1 και του Γ2 επιπέδου, γιατί το περιεχόμενο των εξεταστικών θεμάτων απαιτεί γνώσεις και εμπειρίες που δε διαθέτουν οι μικρής ηλικίας υποψήφιοι.

Είμαι στη διάθεσή σας για οτιδήποτε χρειαστείτε.

Με εκτίμηση,

Ελένη Πηγή Lehner Αιναλίδου

Αυτό είναι το πλακάτ του Oktoberfest 2018.

Το μοτίβο επιλέχτηκε μέσω διαγωνισμού και είναι του Dirk Lippmann από το Osnabrück ο οποίος κέρδισε και 2.500€.



ΘΡΑΚΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΜΟΝΑΧΟΥ ΚΑΙ ΠΕΡΙΧΩΡΩΝ "Ο ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ"

ΧΟΡΟΕΣΠΕΡΙΔΑ  
ΣΑΒΒΑΤΟ 03 ΜΑΡΤΙΟΥ  
ΩΡΑ ΕΝΑΡΞΗΣ 18:00  
ΣΤΟ BÜRGERHAUS KARLSFELD  
ALLACHER STR. 1, 85757 KARLSFELD

ΠΑΙΖΕΙ ΤΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ "ΕΘΡΕΤΙΚΗ ΖΥΓΙΑ" ΚΑΙ ΣΤΟ ΑΚΟΡΝΤΕΟΝ ΔΡΙΚΟΥΔΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ

ΠΡΟΠΩΛΗΣΗ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ  
ΓΙΑ ΕΝΗΛΙΚΕΣ 13,- €, ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ 10-18 ΧΡΩΝΩΝ 6,- €  
ΤΗΛ: 0172 82 32 432

ΠΩΛΗΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΙΣΙΔΑ ΓΙΑ ΕΝΗΛΙΚΕΣ 17,- €  
ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ 10-18 ΧΡΩΝΩΝ 8,- €

Εθραϊσκή Πολιτική

Την εκδήλωση θα ηλαιοιώσει ο Πολιτιστικός Σύλλογος Σουφλίου Άνεμη με το χορευτικό του

ΚΥΚΛΟΣ, ΤΕΤΑΝ, BILLY'S, ΑΛΙΑΝΟΣ, ΖΑΧΗΝΑΚΤΡΑΧΩΣ ΜΑΡΟΥΛΙΔΟΥ, DIAGENIS, OMILOS

Σύλλογος Θρακιωτών Μονάχου

## Μόναχο: Χαμηλότερο ποσοστό ανεργίας από τότε που ξεκίνησε η καταγραφή ανέργων στην πόλη



40.500 μ.ο. άνεργοι καταγράφηκαν το 2017 από τη στατιστική υπηρεσία του Δήμου που αντιστοιχεί σε 3,9% και αποτελεί το χαμηλότερο ποσοστό από τότε (1997) που ξεκίνησε η καταγραφή των ανέργων στην πόλη.

Και το ποσοστό των μακροχρόνια ανέργων έπεσε κατά 6,8% που αντιστοιχεί σε 10.898 πολίτες.

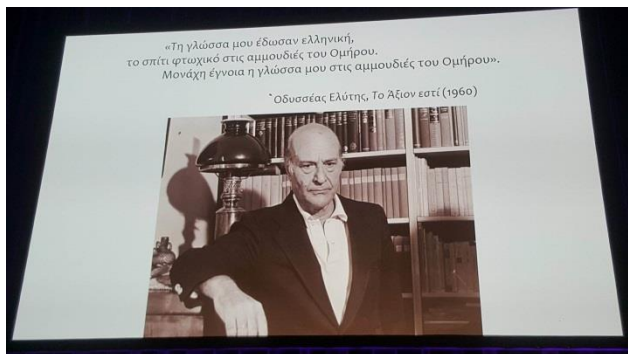
Σύμφωνα μάλιστα με την έκθεση της αρμόδιας υπηρεσίας του Δήμου η μείωση της ανεργίας αφορά όλες τις κοινωνικές ομάδες.



## Εορτασμός της Παγκόσμιας ημέρας της ελληνικής γλώσσας στο Μόναχο

Από τον εορτασμό της Παγκόσμιας Ημέρας της Ελληνικής Γλώσσας στις 9.2.2018 στο Μόναχο, που πραγματοποιήθηκε υπό την Αιγίδα του Γενικού Προξενείου της Ελλάδας στο Μόναχο και σε συνεργασία με το Συντονιστικό Γραφείο Εκπαίδευσης, την Ιερά Μητρόπολη Γερμανίας, το Ίδρυμα ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ, τα ελληνικά σχολεία και τους φορείς του Μονάχου.

Μετά τον χαιρετισμό της Γενικής Προξένου Παναγιώτας Κωνσταντινοπούλου και την ομιλία της καθηγήτριας του Πανεπιστημίου του Μονάχου Μαριλίζας Μητσού παρουσιάστηκε το "Παραμύθι της Μουσικής" της Βασιλικής Νευροκοπλή από την ορχήστρα ΕΝ ΧΟΡΔΑΙΣ και με αφήγηση της ίδιας της συγγραφέας.





Από τη συγκέντρωση που διοργάνωσε ο Σύλλογος Μακεδόνων Μονάχου για το Μακεδονικό στις  
11.2.2018







# Οι Βιγλάτορες στο Μόναχο



**Βιγλάτορες**

**SONNTAG**  
**18 FEB. 2018**

Einlass 17:00  
Eintritt 10€, Schüler - Studenten 7€,  
Kinder unter 12 Jahren Eintritt frei

Viglatores Chania  
www.viglatores.com  
Giannacos C.: 01634433199  
Kuglioumis M.: 01792961509

**DAS SCHLOSS**  
Schwere-Reiter-Str. 15

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΣ  
ΕΥΛΟΓΟΣ ΧΑΝΙΩΝ  
Βιγλάτορες  
1988-1998

Οι Βιγλάτορες του χθες ήταν πολεμιστές ηλικίας 17 - 50 ετών, άριστα εκπαιδευμένοι στη χρήση των όπλων, από ευκατάστατες οικογένειες. Τους επέλεγαν οι πρωτόγεροι των χωριών και το καθήκον τους ήταν να κατοπτεύουν τον ορίζοντα νύχτα και μέρα επισημαίνοντας τυχόν κίνδυνο. Ειδοποιούσαν με ειδικά σήματα από τη μια βίγλα στην άλλη, τόσο την κεντρική διοίκηση του στρατού όσο και τους κατοίκους των χωριών. Αργότερα υιοθέτησαν το επίθετο Βιγλάκης η Βίγλης.

Οι Βιγλάτορες του σήμερα είναι παραδοσιακός μουσικοχορευτικός σύλλογος που ιδρύθηκε το Μάιο του 2009, με έδρα τον Αλικιανό Χανίων. Σήμερα, απαριθμεί περισσότερα από 200 ενεργά εγγεγραμμένα μέλη και 180 παιδιά και δραστηριοποιείται εκτός από την έδρα του και σε άλλα τέσσερα παραρτήματα στο νομό.

Σκοπός του συλλόγου είναι η μεταλαμπάδευση της χορευτικής παράδοσης απόφιας, με την ιστορικά μεθοδευμένη διδασκαλία των 22 κρητικών χορών αλλά και χορών από την υπόλοιπη Ελλάδα. Πιστοί στις παραδόσεις, τα ήθη και τα έθιμα του τόπου, προάγει και προασπίζει με πειθαρχία αξίες που ιστορικά έχουν καταγραφεί στην βαθύτερη έννοια του «Κρητικού».

## Στο Μόναχο

Οι Βιγλάτορες, ερχόμενοι από τα Χανιά της Κρήτης, με μια ομάδα δεκαέξι χορευτών θα παρουσιάσουν μια δίωρη μουσικοχορευτική παράσταση Κρητικών χορών από την Ανατολή μέχρι τη Δύση.

"Απ' το Λασιθι στα Χανιά όλη η Κρήτη αξίζει, ποιο κλώνο του βασιλικού κόβεις και δε μυρίζει"

Ενώ θα τους συνοδεύουν επαγγελματίες μουσικοί καλλιτέχνες. Στη λύρα ο Κώστας Χαβαλεδάκης, στο βιολί ο Αντώνης Μαρινάκης, στο λαούτο ο Μανώλης Πιτοπουλάκης και την ασκομαντούρα το Σταφυλαράκης Λευτέρης. Ενώ στη συνέχεια θα ακολουθήσει κρητικό παραδοσιακό γλέντι.

Ticketvorverkauf / Προώληση εισιτηρίων:

- 1) Evangelisches Migrationszentrum im Griechischen Haus - Bergmannstraße 46
- 2) Restaurant Minoa IM SPORTPARK NEUBIBERG - Zwingerstr. 28
- 3) Politia Restaurant Unterföhring - Münchner Str. 65
- 4) Fashion Box - Augustenstraße 93